

# bonjour! mirëdita!

Paraît 6 fois par an

Un lien dynamique entre l'administration communale et les habitants d'Yverdon-les-Bains!

avril 2013

n° 60

## Journée d'échanges entre Shkodra (Albanie) et Yverdon-les-Bains

Depuis quelques années, notre ville soutient l'Agence de démocratie locale à Shkodra en Albanie dans la consolidation des structures communales et le développement de la citoyenneté. Une délégation de Shkodra sera accueillie à Yverdon-les-Bains afin de participer à la conférence organisée en collaboration avec la Commission Consultative Suisses-Immigrés, le 27 avril 2013 à l'Aula Magna du Château d'Yverdon-les-Bains, entre 10h et 14h.

Le but de cette conférence est de nous faire comprendre la dimension profonde de la culture albanaise et d'échanger autour de 4 thèmes privilégiés par les deux villes : mobilité et environnement, développement économique, jeunes et citoyenneté, tourisme et développement. Cette conférence sera bilingue, en français et en albanais.

Nous aurons également le plaisir de recevoir un représentant de la Direction pour le développement et la coopération suisse, centre de compétence de la Confédération chargé notamment de la coopération internationale. Du théâtre, de la musique et un débat enrichiront la suite du programme, pour finir par un forum d'échanges de bonnes pratiques, agrémenté d'un buffet dînatoire. Nous espérons ainsi créer des liens amicaux entre nos deux villes à travers les services communaux, les entreprises, les institutions et les associations.

Toute personne intéressée est la bienvenue, cette manifestation est gratuite et ouverte au public!

*Le Service de la jeunesse et de la cohésion sociale  
La Déléguée à l'intégration*

## Dita e shkëmbimeve mes Shkodrës (Shqipëri) dhe Yverdon-les-Bains

Që prej disa vitesh, qyteti jonë mbështet Agjencinë e demokracisë lokale në Shkodër në Shqipëri në forcimin e strukturave komunale dhe zhvillimin e qytetarisë. Një delegacion i Shkodrës do të mirëpritet në Yverdon-les-Bains për të marrë pjesë në konferencën e organizuar në bashkëpunim me Komisionin Konsultativ i Zviceranëve dhe i të Huajve (CCSI), në 27 prill 2013 në sallën Magna të Kalas të Yverdon-les-Bains, ndërmjet orës 10:00 dhe 14:00.

Qëllimi i kësaj konference është zbulimi i kulturës Shqipëtare dhe shkëmbimi rreth 4 temave të privileguara nga të dyja qytetet: lëvizshmëria dhe mjedisi, zhvillimi ekonomik, rinia dhe qytetaria, turizmi dhe zhvillimi. Kjo konferencë do të jetë dygjuhëshe, në frengjisht dhe në shqip.

Ne do të kemi kënaqësinë që mes nesh të kemi dhe një përfaqësues të Drejtorisë të Zhvillimit dhe Bashkëpunimit Zviceran (DDC), qendër kompetente e Konfederatës kryesisht përgjegjëse për bashkëpunimin ndërkombëtar. Teatri, muzika dhe debati do e pasurojnë vazhdimin e programit, si mbyllje një forum shkëmbimesh të praktikave të mira do të plotësohet nga një aperitiv me ngrënje. Ne shpresojmë që të krijojmë mardhënie miqësore midis dy qyteteve tona përmes shkëmbimeve komunale, ndërmarjeve, institucioneve dhe shoqatave.

Çdo person i interesuar është i mirëpritur, kjo ngjarje është falas dhe e hapur për publikun!

*Deleguesja e integritit*

## Editorial

Une fois n'est pas coutume, la présente édition de votre *bonjour!* s'ouvre sur une page bilingue. Non pas en français et en allemand ou anglais, comme on pourrait s'y attendre, mais en français et en... albanais. Drôle d'idée pensez-vous! Mais l'actualité de ce mois d'avril nous rapproche de cette région à la fois si éloignée et si proche de nous: éloignée par la distance qui nous en sépare, proche par ses si nombreux ressortissants qui vivent en Suisse et en particulier à Yverdon-les-Bains.

La manifestation organisée le 27 avril prochain, et présentée ci-contre représente une occasion de mieux connaître le lieu d'origine de nos nombreux concitoyens ayant émigré, par choix, mais plus souvent par obligation, chez nous. Une opportunité également de chercher des pistes de collaboration avec une ville, Shkodra, située au nord de l'Albanie, aux confins du Monténégro et du Kosovo. Une région dans laquelle la Direction pour le développement et la coopération (DDC) est très engagée.

Yverdon-les-Bains développe depuis fort longtemps des collaborations avec des villes jumelées (Winterthur, Nogent-sur-Marne) ou amies (Pontarlier par exemple): échanges sportifs, culturels ou politiques, ou voyages d'âinés, sont autant d'activités qui nous permettent de découvrir d'autres modes de vie ou de faire. Il est toujours très enrichissant «d'aller voir ailleurs», de s'ouvrir l'esprit pour prendre les bonnes idées là où elles se trouvent, pour imaginer d'autres méthodes ou pour envisager des solutions différentes à des problèmes similaires. Si ceci est vrai dans le cadre des jumelages, avec des villes parfois éloignées géographiquement, cela l'est naturellement et d'autant plus avec d'autres cités vaudoises ou suisses, avec lesquelles les discussions sont aussi nombreuses et fréquentes que possible. Car il s'agit d'éviter tant que faire se peut de «réinventer la roue» à tout instant. Des politiques publiques innovantes sont développées un peu partout: nous pouvons et devons nous en inspirer lorsque cela est possible, en les adaptant naturellement au contexte local. Nous ne devons pas non plus hésiter à «exporter» nos savoir-faire.

C'est dans cet esprit que nous accueillons nos amis albanais: qu'ils soient les bienvenus chez nous! Nous espérons que les échanges que nous aurons au cours de cette journée seront constructifs et enrichissants, et qu'ils déboucheront sur des projets concrets.

*Daniel von Siebenthal  
Syndic*

## Dans ce numéro :

La Fête des voisins

page 2

Construction : quelle procédure ?

page 6

Le bouquet de subventions printanières

page 7

Manifestations sportives

page 8

## Ados Loisirs du 8 au 31 juillet 2013

La 6<sup>e</sup> édition d'Ados Loisirs propose son nouveau programme estival durant les quatre premières semaines des vacances scolaires d'été: une trentaine d'ateliers ou de sorties fun et sportives se déroulant sur une ou deux journées sont organisés pour les 11 à 16 ans.

Les jeunes sont accueillis dès 7h30 avec la possibilité de prendre un petit-déjeuner. Une permanence encadrant les jeunes au retour des activités est maintenue au plus tard jusqu'à 18h30.

Le programme complet a été distribué aux écoliers yverdonnois concernés après les vacances de Pâques. Il sera disponible sur le site Internet de la ville à fin avril dans la rubrique «Camps et vacances» du Service de la jeunesse et de la cohésion sociale. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez appeler le 024 423 60 28.

*Le Service de la jeunesse et de la cohésion sociale*

## Fête des voisins le 31 mai

Cette année, la Fête des voisins aura lieu le vendredi 31 mai 2013. Le but de cette manifestation est de partager un verre, un moment convivial entre voisin-e-s. Une occasion de briser la glace et faire connaissance. Cet événement simple et populaire, où proximité rime avec convivialité, est devenu une véritable tradition du printemps. Renforcer les liens entre les habitant-e-s, développer les solidarités de proximité sont les mots d'ordre de cette manifestation.

**Vous désirez organiser la Fête des voisins dans votre immeuble, votre quartier?**

Le Service de la jeunesse et de la cohésion sociale met à votre disposition des affiches, des cartons d'invitations, des ballons et des t-shirts.

**Pour obtenir ce matériel, il vous suffit, dès le 13 mai 2013,** d'appeler le 024 423 69 11, ou d'envoyer un e-mail à [mdg@yvb.ch](mailto:mdg@yvb.ch), ou de compléter et retourner le bulletin ci-dessous.

*Le Service de la jeunesse et de la cohésion sociale*



**Je désire organiser la Fête des voisins dans mon quartier et recevoir du matériel**

Nom, prénom:

Adresse:

E-mail/téléphone:

Immeubles concernés:   
(indiquez les n°  
des immeubles)

Nbre d'affiches:

Nbre d'invitations:

Nbre de ballons:

Nombre et taille des t-shirts (8 ans, S, L, XL, XXL):   
(uniquement pour les organisateurs)

**Bulletin à retourner au:**

Service jeunesse et cohésion sociale  
rue de Neuchâtel 2, 1400 Yverdon-les-Bains

## Centre aéré 2013

Cette année, le centre aéré sera ouvert durant les 7 semaines de vacances d'été, du 8 juillet au 23 août 2013, à la Cure d'Air, au bord du Lac de Neuchâtel.

Le centre aéré accueillera chaque jour 65 enfants de 4 à 10 ans, et 35 enfants de plus durant les 2 premières et les 2 dernières semaines de la période.

**Du 8 au 19 juillet:** 65 enfants à la Cure d'Air + 35 enfants à l'UAPE des Cygnes

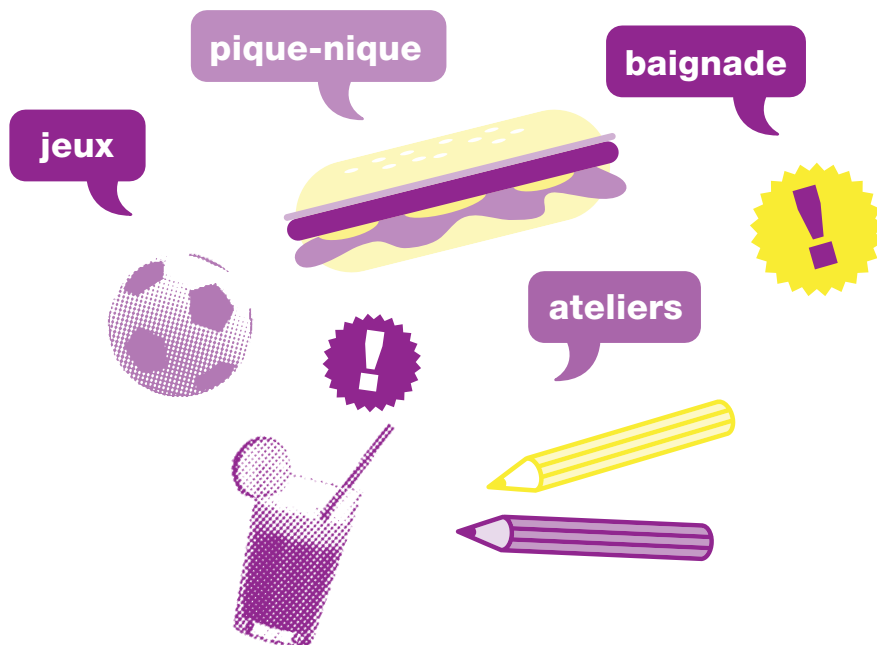
**Du 22 juillet au 9 août:** 65 enfants à la Cure d'Air

**Du 12 au 23 août:** 65 enfants à la Cure d'Air + 35 enfants à la cabane des scouts de la Roselière

Des activités d'intérieur et d'extérieur seront organisées sous la responsabilité de monitrices et de moniteurs: baignade, ateliers de bricolage et modelage, ateliers de peinture et de dessin, atelier de théâtre, atelier de cuisine, chants, jeux, balades, pique-niques, etc.

Tous les écoliers yverdonnois, âgés de 4 à 10 ans, ont reçu un dépliant informatif après les vacances de Pâques. Les inscriptions ont été ouvertes le 15 avril 2013 pour les Yverdonnois et dès le 13 mai 2013 pour les non-Yverdonnois. La priorité sera donnée aux enfants domiciliés à Yverdon-les-Bains.

*Le Service de la jeunesse et de la cohésion sociale*



## Journée Internationale des Musées, le 12 mai 2013

**«Curiosités de migrants», au Musée d'Yverdon et région**

Pour la quatrième année consécutive, la Commission Consultative Suisses-Immigrés et le Musée d'Yverdon et région s'associent pour mettre sur pied un programme d'activités vivantes et colorées pour la Journée Internationale des Musées. Cette année, la manifestation aura lieu le dimanche 12 mai 2013.

Le public sera convié à découvrir dans les salles du Musée une exposition de boîtes de curiosités composées par des Yverdonnois issus de l'immigration. Les compartiments de ces boîtes comprendront une multitude d'objets insolites ou ordinaires, tous porteurs d'identité, autant d'évocations de souvenirs des migrants en lien avec leur enfance, leur parcours ou leur présent.

A 11h15 et à 14h30, des visites guidées de l'exposition sont prévues. Des représentants des communautés présenteront leurs boîtes de curiosités.

Suivront, à 15h30, des contes en musique d'Afrique et d'ailleurs par la compagnie Nanaboco de Lausanne et, à 16h30, un grand goûter aux saveurs du monde.

Pour ce dimanche très spécial, le Musée sera ouvert et gratuit de 11h à 18h.

Pour plus d'informations:  
[www.musee-yverdon-region.ch](http://www.musee-yverdon-region.ch), [info@musee-yverdon-region.ch](mailto:info@musee-yverdon-region.ch) ou 024 425 93 10.

# Baleinev est de retour!

Après une année de restructuration, le festival Baleinev relance la machine pour repartir de plus belle. L'édition 2013 aura lieu le vendredi 24 mai sur l'habituel site de la HEIG-VD!

## De la musique...

Deux scènes extérieures vous proposeront des styles de musique orientés Rock et Pop-Rock. L'une d'elles sera animée par des groupes d'étudiants et de collaborateurs de l'école!

A l'intérieur, les festivaliers auront accès à trois scènes, dont deux avec des artistes de renommée internationale. La troisième présentera des groupes de la région.

## A manger et à boire...

L'espace détente équipé de tables abritées vous invitera à vous restaurer à l'un des 5 stands sucrés-salés. Les multiples bars vous permettront d'étancher votre soif.

## Des nouveautés...

Le Baleinev aura aussi l'honneur de présenter un projet innovant et unique en son genre. Ce projet se nomme Pimp My Wall et permettra à tous les festivaliers de dessiner sur la façade de la HEIG-VD, grâce à leur smartphone. Cela promet d'être spectaculaire. Grâce à Travys, un service de navettes gratuites entre la gare et le festival sera également mis en place.

Les prélocations sont déjà disponibles en ligne sur [www.baleinev.ch](http://www.baleinev.ch).

Yverdon-les-Bains soutient ce festival, manifestation phare pour la jeunesse de la ville.

Le Comité d'organisation



Baleinev

## L'AUTRE 1<sup>er</sup> août 2013 recherche des bénévoles!

L'AUTRE 1<sup>er</sup> août est un festival à la plage d'Yverdon-les-Bains, coordonné par la ville et organisé avec des associations régionales de jeunes qui veulent rendre la fête nationale suisse accessible à tous. Unique en Suisse romande, L'AUTRE 1<sup>er</sup> août déplace la fête nationale à la plage, dans une ambiance jeune et détendue. Les valeurs de cette manifestation sont multiples : gratuite, festive et décalée, innovante et visant le développement durable. La fête se déroule entre 11h et 1h du matin.

Etre bénévole à L'AUTRE 1<sup>er</sup> août, c'est d'abord une aventure et un plaisir avant d'être un travail. Durant le montage (journée du 31 juillet) et le démontage (petit matin du 2 août), autant que pendant l'événement, c'est une occasion unique de rencontrer d'autres bénévoles, échanger et participer à un projet culturel et social.

### Pour vous inscrire, rien de plus simple!

Il vous suffit d'envoyer vos coordonnées complètes (nom, prénom, téléphone, courriel et disponibilités) à la responsable des bénévoles, par courriel à [benevoles.lautre1aout@gmail.com](mailto:benevoles.lautre1aout@gmail.com) ou par téléphone au 078 742 57 40.

Au plaisir de vous rencontrer lors de L'AUTRE 1<sup>er</sup> août!

Le Service de la jeunesse  
et de la cohésion sociale



## Forum de l'Intégration: Femmes et Migration

La place de la femme migrante dans notre société sera le thème du Forum de l'Intégration 2013, manifestation ouverte à toutes et à tous, qui se tiendra à l'Aula Magna du Château le 25 mai 2013 de 11h à 14h. Une garderie sera organisée gratuitement pour accueillir les enfants pendant la conférence.

Le Forum débutera par une présentation de la Déléguée cantonale à l'égalité entre les femmes et les hommes, Mme Magaly Hanselmann, sur les principales préoccupations des femmes migrantes dans le Canton de Vaud. Elle sera suivie d'une démonstration de tai-chi pour femmes par Mme Haiyun Schmutz, puis d'une conférence-témoignage de Mme Cesla Amarelle, Conseillère nationale: « Est-ce que son parcours peut être un exemple d'intégration ? ».

Ces prestations se concluront par un apéritif dînatoire servi au foyer de l'Aula Magna, pendant lequel des associations œuvrant auprès des femmes présenteront leur travail quotidien de mise en valeur de leurs compétences. Un objet d'art créé par un groupe de femmes d'Yverdon-les-Bains, qui ont travaillé pour l'occasion sur une réalisation en lien avec les femmes en migration, sera également présenté.

Cette manifestation sera l'occasion de parler de la population féminine dans son ensemble et de mettre en valeur le travail d'intégration qu'elle accomplit chaque jour. Elle permettra également de faire connaissance avec les personnes actives dans le réseau spécifique de soutien et d'information auprès des femmes à Yverdon-les-Bains et dans le canton.

En collaboration avec la Commission Consultative Suisses-Immigrés, nous vous invitons, toutes et tous, à partager ce moment convivial et enrichissant!

Le Service de la jeunesse et de la cohésion sociale  
La Déléguée à l'intégration

# Plateforme d'observation du paysage

La ville d'Yverdon-les-Bains construit actuellement une plateforme d'observation de la nature dans le parc arboré de la plage. Conçu en collaboration avec l'Association de la Grande Cariçaie, ce poste d'observation surélevé est financé par le fonds Agenda 21 de la ville. Il se situe près de la plage, en bordure de la Grande Cariçaie, et aura une hauteur de 4m au plancher au-dessus des marais. Cet observatoire offrira une très belle vue paysagère sur les marais de la Grande Cariçaie, site naturel protégé d'importance internationale, ce qui n'existait pas jusqu'à présent pour les promeneurs. Cette plateforme n'est pas conçue pour l'observation rapprochée de la faune,

mais permettra sans doute de belles rencontres pour peu que les visiteurs évitent de faire trop de bruit! A noter que cette passerelle sera réalisée par le triage du Buron. Tout le bois utilisé pour sa construction est donc issu des forêts de la région.

Début des travaux: fin mars, début avril 2013  
Fin des travaux: début de l'été

Une inauguration aura lieu à la fin des travaux.

Le Service des travaux et de l'environnement



PLOUF!

## Le Coup de peinture du Conseil des Jeunes

### Nouvelle couleur! Les jeunes se lancent dans le journalisme

Vous vous rappelez du Conseil des Jeunes d'Yverdon-les-Bains (CDJY)? Les sirops que nous avons distribués lors de L'AUTRE 1<sup>er</sup> Août pourraient peut-être vous rafraîchir la mémoire. Nous sommes une assemblée de jeunes âgés de 13 à 25 ans ouverte à tous ceux qui veulent contribuer à l'amélioration de la vie dans notre Cité thermale. Nombreux sont les projets que nous avons mis sur pied, entre autres les concerts CDJY On Air à l'Amalgame et dernièrement les ateliers de Noël destinés aux enfants... et aux nostalgiques du bricolage!

Parmi nos multiples activités, voici notre prochain objectif: écrire pour *bonjour!* et présenter régulièrement nos projets. A l'origine, notre idée était de créer un petit journal gratuit, propre au Conseil des Jeunes, mais c'était un peu trop ambitieux. Nous devons d'abord apprendre les rudiments du journalisme. Pour cela, nous nous sommes tournés vers *bonjour!*, qui a accepté d'accueillir notre rubrique. Ainsi, en suivant notre Coup de peinture vous pourrez rester au courant de notre actualité.

#### Voici l'équipe de rédaction:

- Renaud Stalder (20 ans), chef et initiateur du projet, alias StaR: renaud.stalder@hotmail.fr
- Raphaël Stöber (16 ans), chef de projet adjoint, alias StöR
- Samanta Ghiggia (17 ans), alias SamG
- Emma Lunghi (18 ans), alias LunE
- Oliver Seyr (18 ans), alias SeyO

Si vous avez entre 13 et 25 ans, tous les membres du CDJY vous invitent à leur séance plénière qui aura lieu le jeudi 16 mai à 19h à l'Hôtel de Ville. Prenez rapidement contact avec notre président (alexandre.martin@unine.ch)!

### Le Conseil des Jeunes et sa prochaine soirée vous attendent

Après le dernier succès de la soirée CDJY On Air «spécial rap» du 7 décembre 2012 à l'Amalgame, le Conseil des Jeunes d'Yverdon-les-Bains lance une nouvelle salve!

Toujours en collaboration avec l'Amalgame, nous avons prévu des soirées ébouriffantes pour cette nouvelle année. La prochaine en date aura lieu le 26 avril 2013 et sera de style Pop-Rock. Deux autres soirées auront lieu en septembre (Métal) et en novembre (Reggae).

Cette année, les soirées CDJY On Air donnent leur chance à des jeunes artistes de la région. Chaque soirée commencera ainsi par une partie tremplin, dans laquelle un ou plusieurs jeunes groupes d'Yverdon-les-Bains et alentours pourront faire la preuve de leurs talents. CDJY On Air accueillera ensuite, en deuxième partie de soirée, un groupe plus connu du grand public. Enfin, un DJ animera la fin de soirée.

Si vous faites de la musique et que vous êtes intéressé(e)s à participer à notre tremplin, n'hésitez pas à contacter la cheffe de projet, Cléa Masserey: clea.masserey@bluewin.ch

Le CDJY On Air s'adresse aux 16 ans et plus. Aucun alcool fort ne sera distribué et le prix d'entrée sera de 8 CHF, comme l'année passée.

Nous vous attendons nombreux à l'Amalgame le 26 avril!

Pour plus d'infos sur cette soirée, rendez-vous sur: <https://www.facebook.com/conseildesjeunes>



## Nouveau mode de diffusion des avis d'enquête publique

Depuis le 1<sup>er</sup> avril 2013, la ville d'Yverdon-les-Bains publie les avis d'enquête publique dans *La Région Nord Vaudois Hebdo* diffusé le vendredi dans toute la région, sur le guichet virtuel de son site Internet, ainsi que dans la *Feuille des avis officiels*. A l'avenir, la Municipalité souhaite également indiquer une mise à l'enquête par la pose d'un panneau d'information sur le lieu du projet. La mise en œuvre de cette mesure sera effective dès l'approbation cantonale.

La ville avait jusqu'ici toujours publié les avis d'enquête dans deux journaux régionaux (*La Région* ou *La Région Nord Vaudois Hebdo* et *24 Heures*), alors que l'article 109 de la Loi sur l'aménagement du territoire et les constructions n'impose cette publica-

tion que dans un seul journal local. Tenant compte du fait que les enquêtes publiques sont désormais visibles sur le guichet virtuel de la ville et qu'un panneau d'enquête devrait bientôt être installé sur le lieu concerné lors de toute consultation, la Municipalité a décidé de renoncer à la publication dans *24 Heures*, ce qui permet une baisse des coûts de diffusion, sans diminuer la qualité de l'information à destination de la population. Le choix de *La Région Nord Vaudois Hebdo* est le fruit d'une mise au concours remportée par ce journal, notamment du fait du grand nombre de lecteurs touchés par l'édition tous matins du vendredi.

*Le Service de l'urbanisme et des bâtiments*



## Démarche participative place d'Armes – Participez aux ateliers

La démarche participative liée au réaménagement de la place d'Armes entre dans le vif du sujet. Dès le 26 avril prochain, les premiers ateliers de l'Etape 1, ouverts à toute la population, auront lieu sur la place d'Armes selon le programme suivant :

**L'Atelier 2 :** S'informer: L'exposition photos (26 avril au 6 mai 2013)  
Exposition de photos historiques sur la promenade Auguste-Fallet.

**L'Atelier 3 :** S'informer: La place d'Armes vue du ciel (26-27 avril / 3-4 mai 2013)  
Présentation de la place d'Armes vue du ciel, grâce aux images prises par un drone de la HEIG-VD.

**L'Atelier 4 :** S'exprimer: Déambuler, photographier, expliquer (26-27 avril / 3-4 mai 2013)  
Photographier la place d'Armes et commenter ses prises de vues.

**L'Atelier 5 :** S'informer: Bilan de l'Etape 1 (28 mai 2013)  
Bilan de la première étape et lancement de la suite de la démarche.

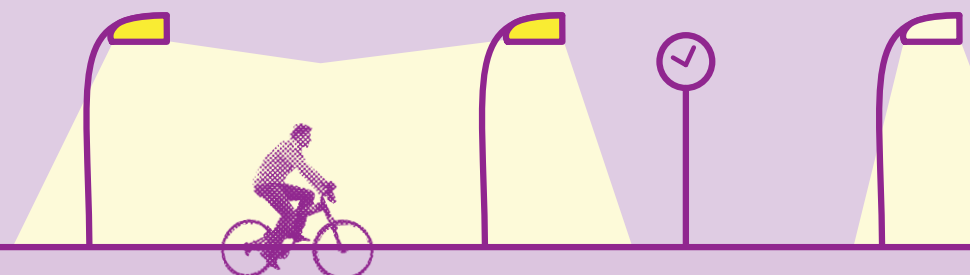
Retrouvez le programme complet sous [www.yverdon-les-bains.ch/deppar](http://www.yverdon-les-bains.ch/deppar)



## Yverdon-les-Bains modernisera son éclairage public

Grâce au crédit de CHF 750'000.- octroyé à fin mars par le Conseil communal, le Service des énergies d'Yverdon-les-Bains pourra poursuivre le remplacement intégral des lampes à mercure encore utilisées dans le réseau communal, tout en bénéficiant d'un soutien de la Confédération via le programme «Prokilowatt». Dès l'automne 2013, ce sont ainsi plus de 500 lampadaires qui vont être modernisés. Ils recevront des lampes à LED et seront équipés du système d'éclairage dynamique déjà en fonction dans le quartier de Coin-de-Terre. Grâce à ce nouveau type d'éclairage, il sera possible de réduire la consommation électrique d'un lampadaire de près de 50%. Les travaux vont s'étaler sur une période de 3 ans. Des informations complémentaires seront transmises aux habitants des quartiers concernés dès la fin de l'été.

Labellisée Cité de l'Energie, Yverdon-les-Bains développe une politique énergétique responsable et durable. La mise en place de l'éclairage dynamique et son potentiel important de réduction de la consommation électrique s'inscrivent dans cette volonté.



## Yverdon-les-Bains et Nogent-sur-Marne, un jumelage vivant!

Dans le cadre du jumelage qui unit les villes franco-suisse, un groupe de 10 seniors yverdonnois est invité à Nogent-sur-Marne du lundi 17 au samedi 22 juin 2013.

Pour participer au voyage, il est impératif de :

- ne pas avoir de difficulté à marcher ;
- jouir d'une bonne santé ;
- ne pas être soumis à un régime alimentaire ;
- ne pas avoir déjà bénéficié d'un voyage à Nogent-sur-Marne ;
- être retraité de l'activité professionnelle.

Les inscriptions sont à envoyer au Greffe Municipal, Hôtel de Ville, place Pestalozzi 2, à l'attention de Virginie Golay. Délai : 30 avril 2013.

Il est possible de s'inscrire seul/e ou en couple. Les 10 participants seront tirés au sort et informés durant la première quinzaine de mai.

Une participation financière de CHF 200.-, correspondant aux frais de transport, sera demandée à chaque participant. L'hébergement en hôtel, les repas et les visites sont offerts par la ville de Nogent-sur-Marne. Seul l'argent de poche est à charge des participants.

*Le Secrétariat général*

### Inscription pour le voyage à Nogent-sur-Marne du lundi 17 au samedi 22 juin 2013

Nom, prénom :

Adresse :

Date de naissance :

	Oui	Non
Marchez-vous sans difficulté ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Etes-vous en bonne santé ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Etes-vous soumis à un régime alimentaire ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Avez-vous déjà bénéficié d'un voyage à Nogent-sur-Marne ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Au cas où le tirage au sort me désignerait, je m'engage à verser une participation forfaitaire de CHF 200.-.

Date et signature :

## Les conseils éclairés du Service des énergies

## Ma consommation électrique est-elle inférieure ou supérieure aux moyennes nationales ?

Voici un petit tableau des données moyennes de consommation, en kWh par année, selon la taille de votre foyer et votre type d'habitation, qui vous permettra de comparer votre consommation électrique annuelle. (Voir votre dernière facture du SEY)

Utilisation	Immeuble				Maison individuelle	
	1 pers. 60 m <sup>2</sup>	2 pers. 75 m <sup>2</sup>	3 pers. 90 m <sup>2</sup>	4 pers. et + 120 m <sup>2</sup>	1 à 2 pers. 160 m <sup>2</sup>	3 pers. et + 160 m <sup>2</sup>
●	1100	1350	1650	2050	--	--
● ■	2100	3350	4650	6050	--	--
● ○	1350	1700	2100	2650	2500	3150
● ○ ■	2350	3700	5100	6700	4500	7150
● ○	1300	1650	2100	2700	--	--
● ○ ■	2300	3650	5100	6700	--	--
● ○ ○	1550	2000	2550	3300	2900	3750
● ○ ○ ■	2550	4000	5550	7300	4900	7750

- Consommation de base
- Lave-linge et sèche-linge sur compteur individuel
- Cuisinière électrique
- Avec chauffe-eau électrique individuel

Source: [www.energie-environnement.ch](http://www.energie-environnement.ch)

Pour suivre l'évolution de votre consommation sans attendre le décompte final de l'année en cours, il vous est possible de relever régulièrement la valeur affichée par votre compteur, idéalement à date fixe (une fois par mois). Cela permet de mesurer l'effet des actions limitant le gaspillage. Par exemple, le remplacement d'une lampe halogène de 300 watts par un luminaire Led, ou l'arrivée d'un nouveau réfrigérateur classé A+++.

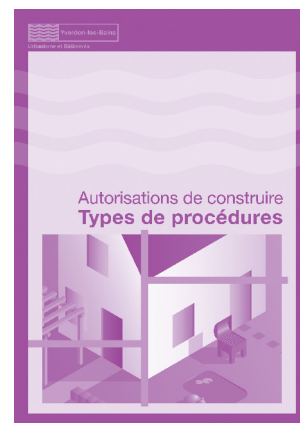
Le Service des énergies



## Projet de construction ? Quel type d'autorisation... ?

Dois-je mettre à l'enquête publique la création de 3 places de parc ? Peut-on construire un couvert à voiture par le biais d'une dispense d'enquête publique ? Afin de répondre à ces questions et à bien d'autres, la Police des constructions met dès maintenant à disposition de la population une brochure intitulée « Autorisation de construire – Types de procédures ». Développée en collaboration avec trois autres communes, elle permet, au travers de 8 pages richement illustrées, de vulgariser les multiples jurisprudences de la Loi sur l'aménagement du territoire et les constructions et de son règlement. Les personnes concernées seront donc renseignées en toute simplicité sur le type de procédure à suivre pour la réalisation de leurs projets. Cette brochure est disponible gratuitement au Service de l'urbanisme et des bâtiments, av. des Sports 14, 3<sup>e</sup> étage, et sur le site Internet de la ville, rubrique Police des constructions.

Le Service de l'urbanisme et des bâtiments



## Economisons l'énergie, et l'argent !

Depuis le 1<sup>er</sup> mars 2013, le Service des énergies de la ville (SEY) soutient l'acquisition de nouveaux appareils électroménagers efficaces au niveau énergétique par le biais d'une subvention. Un montant de CHF 50'000.-, prélevé sur le Fonds pour l'efficacité énergétique et les énergies renouvelables géré par la Commission consultative des énergies, sert à financer une incitation au remplacement des anciens appareils électroménagers par les modèles les plus efficaces du marché. Cette action permet d'encourager efficacement les foyers désirant réduire leur impact écologique et, par la même occasion, diminuer de manière substantielle leur facture d'énergie. Pour exemple, un réfrigérateur de classe d'efficacité énergétique A+++ consomme jusqu'à 50% de moins d'énergie qu'un modèle neuf classique (classe A+), actuellement encore disponible sur le marché. Par rapport à un modèle âgé d'une dizaine d'années ou plus, l'énergie électrique absorbée sera divisée par trois.

Cette aide, qui peut atteindre CHF 300.- selon le genre d'appareil, sera remboursée après l'échange d'un ancien appareil, sur présentation du formulaire *ad hoc* et d'une copie de la facture. Elle est limitée aux habitants et aux commerces de la commune. Les formulaires et explications pour l'octroi de ces subventions sont disponibles sur le site Internet de la ville et également au guichet du SEY.

Avec ce genre d'action, Yverdon-les-Bains, labellisée Cité de l'énergie depuis octobre 2010, souhaite sensibiliser sa population sur l'importance du thème « efficacité énergétique » qui représente le premier pilier de la Stratégie énergétique 2050 du Conseil fédéral.

Le Service des énergies



# M'accorderiez-vous cette danse?

La Fête de la Danse investit Yverdon-les-Bains du 3 au 5 mai 2013, en grande première dans notre ville! Pendant 48 heures, venez assister aux spectacles qui vous sont proposés et lancez-vous dans des danses endiablées!

Les différents organisateurs de cet événement printanier se réjouissent de vous accueillir sur scène et vous entraîner dans leurs sarabandes.

Le Service de la culture

Née à Zurich en 2006, la Fête de la Danse est un événement unique qui se déroule dans 19 villes à travers toute la Suisse. Cette année, Yverdon-les-Bains rejoint l'aventure et propose plusieurs manifestations dansantes, dont une disco géante le samedi soir 4 mai sur la place Pestalozzi, dès 20h.

Les différents spectacles auront lieu au centre-ville (place de la gare, kiosque à musique, Théâtre Benno Besson, place Pestalozzi, Echandole) et au Studio Terpsichore (Village 5). Ils sont ouverts à toutes et à tous sur présentation du pass de la manifestation vendu 15 francs. Vous trouverez tous les détails de ce week-end festif sous [www.fetedeladanse.ch](http://www.fetedeladanse.ch).



## Bouquet de subventions 2013

Ce printemps, l'Agenda 21 poursuit sa promotion pour la mobilité durable et reconduit son bouquet de subventions. Cette cinquième édition est marquée par une offre importante de bons qui favorisent la mobilité à vélo et en transports publics. Ce programme de subventions est proposé par l'Agenda 21 de la ville d'Yverdon-les-Bains pour favoriser la mise en œuvre du développement durable au quotidien. Il est mis en place grâce au Fonds communal pour le développement durable.

### Subventions proposées



#### 65 Bons «vélos classiques»

Subvention de 10% du prix du vélo (mais au maximum CHF 150.-).

**Nos magasins partenaires:** Bicycles Shop, Discolo Giuseppe, Favre cycles et motos SA, Ochsner Sport, Romailier SA, Tyloo Bike



#### 35 Bons «vélos électriques»

Subvention de CHF 300.- par vélo électrique recommandé par Newride ([www.newride.ch](http://www.newride.ch))

**Nos magasins partenaires:** Bicycles Shop, Discolo Giuseppe, Favre cycles et motos SA, Romailier SA, Tyloo Bike



#### 250 Bons «1/2-tarif CFF»

Pour des trajets reposants... dans toute la Suisse.

Type de 1/2-tarif CFF	Prix CFF	Subvention de la ville
1 an	175.-	35.-
2 ans	330.-	66.-
3 ans	450.-	90.-

**Notre partenaire:** la Gare CFF d'Yverdon-les-Bains



#### 30 Bons «Mobilis»

Pour des trajets reposants... à Yverdon-les-Bains et sa région. Subvention de CHF 70.- pour un abonnement annuel.

**Notre partenaire:** la Gare CFF d'Yverdon-les-Bains



#### 10 Bons «Mobility car sharing», pour les nouveaux clients Mobility uniquement

##### La voiture quand vous voulez où vous voulez!

Mobility car sharing est un système d'auto-partage organisé. Il vous permet de réserver et d'utiliser des voitures de différents types dans toute la Suisse. Pour plus d'informations sur Mobility car sharing: [www.mobility.ch](http://www.mobility.ch)

Type d'abonnement Mobility	Prix Mobility	Subvention de la ville
A l'essai (4 mois)	70.-	35.-
Annuel pour détenteur d'un demi-tarif ou d'un AG CFF	190.-	90.-
Annuel sans demi-tarif ou AG CFF	290.-	100.-

**Nos partenaires:** Gare CFF d'Yverdon-les-Bains, Poste d'Yverdon-les-Bains (Postshop)

#### Qui a droit au bouquet de subventions?

- Chaque Yverdonnois-e qui n'a pas obtenu de bon en 2011 et 2012 a en principe droit à une offre de subvention en 2013 (maximum 1 bon de chaque type de subvention par ménage; dans la limite des bons disponibles).

- Chaque entreprise ou association située sur le territoire communal, et qui n'a pas obtenu de bon les années précédentes, peut en principe profiter d'un bon de subvention (dans la limite des bons disponibles).

#### Comment se procure-t-on un bon de subvention?

- Pour les Yverdonnois-es, il suffit de passer au guichet du Greffe Municipal (Hôtel de Ville, 1<sup>er</sup> étage), muni d'une pièce d'identité ou de faire sa demande en téléchargeant le formulaire concerné sur [www.yverdon-les-bains.ch/agenda21](http://www.yverdon-les-bains.ch/agenda21)

- Pour les entreprises et associations, il faut faire sa demande en téléchargeant le formulaire concerné sur [www.yverdon-les-bains.ch/agenda21](http://www.yverdon-les-bains.ch/agenda21)

#### Quand?

Les bons de subvention 2013 sont distribués dès le mois d'avril et seront valables jusqu'au 31 décembre 2013.

Le programme Agenda 21

## Urban Training de retour dans les rues d'Yverdon-les-Bains!

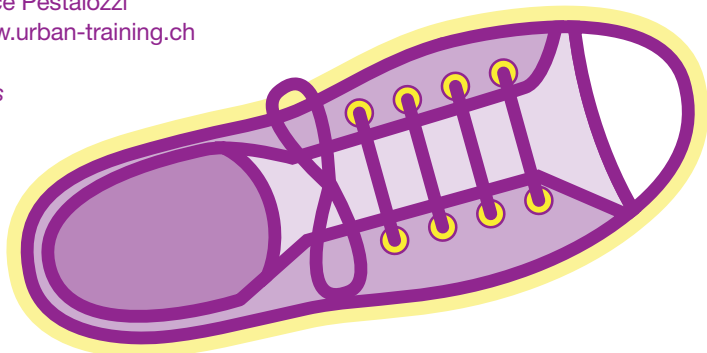
Dès le 2 mai, retrouvez votre coach tous les jeudis pour des séances de sport gratuites en pleine ville, de 18h30 à 19h30. Le programme Urban Training consiste en une marche rapide entrecoupée d'exercices utilisant le mobilier urbain. Les exercices sont adaptés à chacun, qu'il soit sportif ou débutant, homme ou femme, jeune ou moins jeune. Avec Urban Training, vous joignez le plaisir de l'exercice physique à celui de la découverte des charmes d'Yverdon-les-Bains!

Cette activité est proposée à toute personne âgée d'au moins 18 ans, en bonne santé. Pour participer, il est nécessaire de s'inscrire au préalable, pour chaque séance, sur le site [www.urban-training.ch](http://www.urban-training.ch), en choisissant votre ville préférée! Une fois inscrit et après avoir reçu une confirmation, rendez-vous sur la place Pestalozzi en tenue de sport, muni d'un linge et d'une boisson. Vous entamerez alors un parcours à travers Yverdon-les-Bains, sous les conseils d'un coach professionnel, en compagnie de vos compagnons d'efforts.

Alors, à vos baskets et rendez-vous le 2 mai prochain pour la nouvelle saison d'Urban Training!

**Dates:** Du 2 mai au 25 septembre 2013 (sauf le 1<sup>er</sup> et le 8 août)  
**Horaires:** De 18h30 à 19h30  
**Rendez-vous:** Place Pestalozzi  
**Inscriptions:** [www.urban-training.ch](http://www.urban-training.ch)

Le Service des sports



## Amis cyclistes, à vos vélos!

Le dicastère Police, Incendie-Secours et Sports de la ville vous invite à participer au 31<sup>e</sup> Rallye cyclotouriste qui aura lieu le samedi 4 mai 2013 sur les routes d'Yverdon-les-Bains et région.

Le rendez-vous est fixé à 7h45 sur l'esplanade du Château côté rue Pestalozzi. Le premier coup de pédale sera donné à 8h30 pour trois parcours à choix de 10, 27 ou 40km. La remise des prix aura lieu dès 11h dans la zone d'arrivée.

Que ce soit en famille, seul, en couple, entre collègues ou amis, il suffit de vous inscrire pour participer! Pour ceci, trois possibilités s'offrent à vous:

- Vous rendre au bureau du Service des sports (Hôtel de Ville, place Pestalozzi 2) du lundi au vendredi de 8h à 11h ou de 14h à 16h. Le jour précédent le rallye, soit le vendredi 3 mai, les inscriptions sont possibles jusqu'à 19h;
- Remplir le formulaire via le site Internet de la ville, sous la rubrique Sports;
- Vous inscrire le jour J de 7h30 à 8h15 sur le lieu de départ.

La finance d'inscription est de CHF 10.- pour les adultes et de CHF 5.- pour les enfants dès 6 ans. Pour les plus jeunes, le rallye se fait sous l'inscription de l'accompagnant. Pendant la course, les enfants de moins de 16 ans doivent être accompagnés d'une personne de 18 ans révolus.

Le Service des sports

## Bourse aux vélos d'occasion

Avec le printemps, la saison du vélo approche. Preuve en est la traditionnelle bourse aux vélos d'occasion de l'ATE et de Pro Vélo Yverdon qui aura lieu le samedi 27 avril 2013, sur la promenade Auguste-Fallet. Chaque année, environ 200 vélos y sont proposés. Les habitant-e-s de la région peuvent venir vendre leur vélo d'occasion ou y acheter le vélo de leur rêve.

**Horaires de la vente:**  
 Ouverture et inscriptions: 9h  
 Vente: 10h  
 Remboursements: 11h30

La ville d'Yverdon-les-Bains sera présente lors de cette foire avec les stands suivants:

- Agenda 21: contrôles et conseils techniques gratuits pour vélos.
- Police: prévention routière

Le programme Agenda 21



## Valorisation énergétique à la STEP

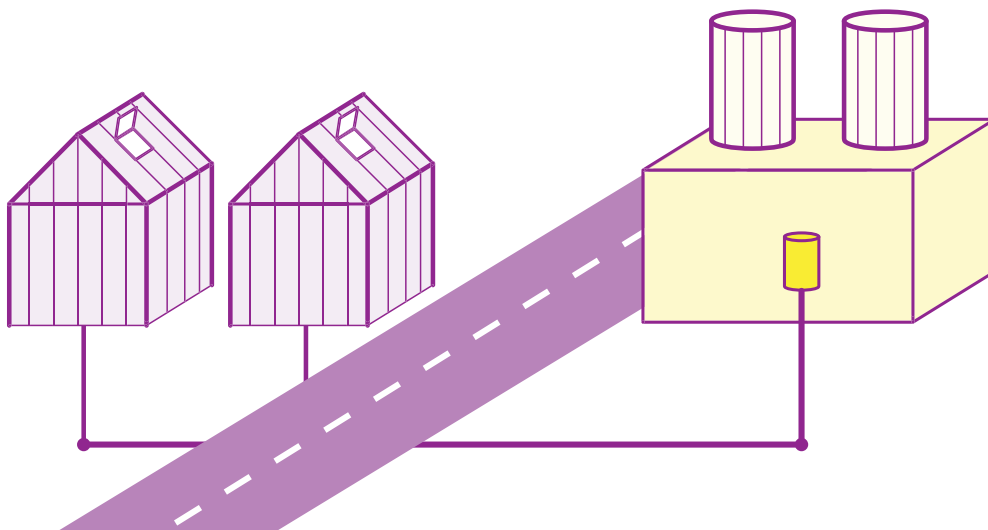
Le 1<sup>er</sup> juin 2012, le Service des travaux et de l'environnement (STE) a mis en service son 3<sup>e</sup> couplage chaleur force (CCF) à la station d'épuration (STEP) et le premier chauffage à distance industriel de la commune entre le local de production d'énergie de la STEP et l'établissement horticole de la ville.

Le nouveau CCF fait partie du préavis PR11.18PR qui traite des diverses améliorations à apporter à la STEP avant de revoir totalement la filière eau à l'horizon 2018-2022. Grâce à cette installation, la station d'épuration communale produit le 76% de son énergie électrique, le 100% des besoins thermiques et chauffe les serres de l'établissement horticole toute l'année.

En 2012, la production électrique des trois couplages chaleur force s'est élevée à 990'000kWh. Grâce au chauffage à distance du STE, qui relie la STEP et l'établissement horticole en passant sous l'avenue des Sports, les jardins de la ville bénéficient de 450'000 kWh thermiques par an, qui ne pourraient pas être valorisés sans cette proximité. Ce gain représente 45'000 litres de mazout, soit CHF 45'000.- par an.

Le Service des travaux et de l'environnement est particulièrement fier de participer activement à la sauvegarde du climat en diminuant ainsi de 110 tonnes ses émissions annuelles de CO<sub>2</sub>!

Le Service des travaux et de l'environnement



### Impressum

**Conception et réalisation:** studio KO  
**Impression:** Imprimerie Cornaz SA

**Editeur responsable:** Commune d'Yverdon-les-Bains, 024 423 61 11, [www.yverdon-les-bains.ch](http://www.yverdon-les-bains.ch)

**Comité de rédaction:** Daniel von Siebenthal, Patrick Genoud, Laurent Exquis, Marie-Christine Dolci-Gindroz, André Gallandat, Catherine Guanzini, Daisy Jeanneret, Marjorie Morel, Pedro Camps, Richard Guillemin, Sandie Pantet, Renaud Stalder